



川  
里  
川  
外

RESTAURANT

Sichuan



# 川里川外

川菜是具中国特色的传统八大菜系之一，现代川菜从理论上重新构建了它的派系划分，以川西成都官府菜，川南的盐帮菜和川东重庆为代表的江湖菜，三派共同组成川菜的地方特色风味，代表川菜最高技艺水平。

川菜从古代蜀国发展到现在，川菜出川也吸收中国各种菜系形成了近代川菜，川菜以一菜一格，百菜百味，清鲜味浓，麻辣鲜香的特点，一直代表中国菜的最高水平，闻名世界享誉海外。

巴黎川里川外以正宗的川菜美味带给巴黎乃至世界各国的食客，在海外把川菜发扬光大。

La spécialité Chuan originaire de la région du Sichuan fait partie de l'un des huit grandes gastronomies régionales de Chine.

Aujourd'hui cette spécialité régionale est divisée en trois différentes catégories ayant chacun de différentes saveurs :

- La cuisine Gan Ban Cai, originaire du sud du Sichuan
- La cuisine Chong Qing Cai, originaire du sud du Sichuan
- La cuisine Guan Fu Cai, originaire de l'ouest de Sichuan

La spécialité Chuan existe depuis la Dynastie Shu (depuis environ 2000 ans) au fur et à mesure du temps la spécialité Chuan a absorbé les différentes saveurs des sept autres grandes cuisines régionales de la Chine, devenant aujourd'hui une spécialité plus moderne.

Cette spécialité est reconnaissable par son unique goût frais avec un goût relevé et épicé.

La cuisine de Sichuan est l'une des meilleures gastronomies chinoises à l'échelle mondiale.

Notre restaurant vous apportera les saveurs traditionnelles de cette cuisine et vous fera connaître la culture chinoise.



**Les brochettes de viandes, de poissons, les sushis, makis, sashimis  
ou les menus élaborés à partir de ceux-ci sont « fait maison »  
" Les plats « faits maison » sont élaborés sur place à partir de produits bruts "**

<< Pour votre santé, mangez au moins cinq fruits et légumes par jour >>  
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.  
Il est interdit de ramener de la nourriture et /ou des boissons qui ne  
proviennent pas de notre établissement.

## allergènes

---

|   |   |
|---|---|
| Epicé                    | Contient du gluten      |
| Végétarien               | Contient des crustacés  |
| Contient du lupin        | Contient du lait        |
| Contient du soja         | Contient du sésame      |
| Contient des mollusques  | Contient du poisson     |
| Contient de la moutarde  | Contient des arachides  |
| Contient des oeufs       | Contient des noix       |

\* Si vous êtes sensibles à certains allergènes, veuillez le préciser  
à nos serveurs lors de votre commande.



Sichuan

# Les entrées

# 頭盤



南京咸鸭  
**E1** 12,80€  
Canard salé  
Salted duck



芥末虾球  
**E2** 13,80€  
Crevette à la sauce moutard  
Shrimp in mustard sauce



夫妻肺片 ( ( ( )  
**E3** 10,80€  
Ragoût d'abats  
Offal stew



麻辣牛肉 ( ( ( )  
**E4** 10,80€  
Boeuf froid aux épices  
Cold beef with spices



口水鸡 ( ( ( ) ( )  
**E5** 10,80€  
Poulet à la vapeur avec  
sauce pimenté  
Steamed chicken with chili sauce



香麻酥鸭 ( ( )  
**E6** 12,80€  
Canard frit épicé  
Spicy fried duck



葱油豆腐丝

**E7** 8,80€

Tofu râpé à l'huile de ciboulette

Dried tofu with chive oil



烧椒松花蛋 ((

**E8** 8,80€

Oeufs cent ans à la sauce piquante

Hundred-year-old eggs with spicy sauce



红油皮蛋豆腐 ((

**E9** 8,80€

Tofu et oeufs cent ans

à l'huile pimentée

Tofu and hundred-year-old eggs with chili oil



川北凉粉 (( 🍲

**E10** 8,80€

Les nouilles limpides

avec la sauce pimentée

Clear noodles with chili sauce



山椒拌木耳 (

**E11** 8,80€

Salade de champignon noir épicé

Spicy black mushroom salad



凉拌黄瓜

**E12** 8,80€

Salade de concombre

Cucumber salad



凉拌土豆丝

**E13** 6,80€

Salade de pomme de terre

Potato salad

凉拌猪耳朵

**E14** 9,80€

Salade d'oreilles de cochon

Pig's ear salad

Nos Plats **Sichuan**  
Spécialités

推荐  
经典  
川菜



## 重庆片片鱼

(酸萝卜味, 麻辣味, 西红柿味, 清汤)

**P1** 35,80€

Marmite de tranches de poisson

(PARFUMÉ : Radis vinaigré, piquant, sauce tomate, bouillon léger)

Pot of sliced fish

(PERFUME: Vinegar radish, spicy, tomato, plain)



推荐  
经典  
川菜

Nos Plats Sichuan

Spécialités

## 金牌纸上烤鱼

(剁椒味, 香辣味, 芽菜肉末味, 麻婆豆腐味)

**P2 29,80€** ((

Poisson grillé (PARFUMÉ : piment haché, épice pimentée, viande hachée et légumes marinés séchés, tofu mapo)

Grilled fish (PERFUME: chopped pepper, spicy, germinated minced meat, mapo tofu)





Sichuan

Marmites

老坛子  
干锅



鲜椒小滑鸡 ((

M1 16,80€

Marmite de poulet aux piments frais  
Chicken pot with fresh peppers



干锅排骨 ((

M2 18,80€

Sauté de travers de porc frit  
Fried pork ribs



鲜椒田鸡 ((  
干锅田鸡 ((

M3 19,80€

Cuisses de grenouilles au sel et au poivre  
Salt and pepper frog legs



干锅肥肠 ((

M4 19,80€

Sauté d'abat de porc frit  
Stir-fried pork intestines

# 老坛子 干锅

Sichuan  
Marmites



香烤美容蹄 ‹‹

**M5** 16,80€

Pieds de porc aux épices  
Spicy pig's trotters



香麻腰片 ‹‹‹

**M6** 16,80€

Reins de porc aux épices  
Pork kidneys with fragrant spices



肥肠鸡 ‹‹

**M8** 25,80€

Sauté des abats de porc et poulet  
Stir-fried pork intestines and chicken



重庆鸡公煲 ‹‹

**M7** 29,80€

Marmite de poulet  
Chongqing  
Chicken pot Chongqing





川东酥肉汤

**S1** 13,80€ (moyen) 25,80€ (grand)

**Soupe à l'igname et porc croustillant**

Crispy Pork and Yam Soup

养生  
**汤**  
Soupes



西红柿蛋花汤

**S2** 4,80€ (petit) 25,80€ (grand)

**Soupe d'omelette aux tomates**

Tomato omelet soup



咸排骨萝卜汤

**S3** 13,80€ (moyen) 25,80€ (grand)

**Soupe de travers de porc salé et radis blanc**

Salted pork ribs and white radish soup



酸辣汤

**S4** 4,80€ (petit) 25,80€ (grand)

**Soupe pékinoise**

Pekingese soup



蔬菜豆腐汤

**S5** 4,80€ (petit) 25,80€ (grand)

**Soupe de tofu aux légumes**

Tofu soup with vegetables

# 海鲜

Sichuan

## Fruits de mer

### 乌江水煮鱼

P3 32,80€ ((

Marmite de poisson épicé  
Spicy fish pot



### 麻辣香辣虾

P4 28,80€ (((

Marmite de crevettes frite pimentée  
Spicy fried shrimp pot



### 自贡酸菜鱼

P6 32,80€ ((

Marmite de poisson aux  
légumes marinés  
Pot of fish with marinated  
vegetables



### 金典麻辣泥鳅

P5 25,80€ (((

Marmite de loche pimentée  
Spicy loach pot



### 鲜椒过水鱼

P7 29,80€ (((

Poisson au légumes marinés  
Fish with marinated vegetables



西红柿炒明虾球

**P8** 18,80€

**Crevettes à la sauce tomate**  
Shrimps with tomato sauce



金沙玉米虾球

**P9** 19,80€

**Crevettes frites et maïs**  
Fried shrimps and corn



椒盐虾

**P10** 16,80€

**Crevettes au sel et poivre**  
Salt and pepper shrimps



什锦虾球

**P11** 16,80€

**Crevettes sautées aux légumes**  
Sautéed shrimps with vegetables



宫保虾球

**P12** 16,80€

**Crevettes sautées à l'impérial**  
Sautéed imperial shrimps



金沙焗蟹

**P13** 32,80€

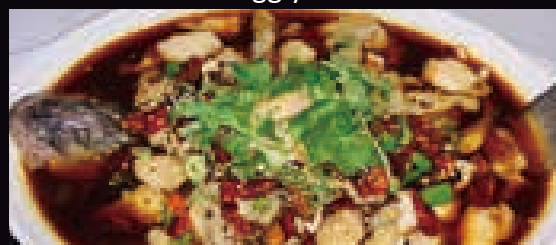
**Crabe au jaune d'oeuf**  
Fried crab with egg yolk



麻辣蟹煲

**P14** 32,80€

**Marmite de crabe frit pimentée**  
Spicy fried crab pot



美蛙鱼

**P15** 29,80€

**Marmite de grenouille et poisson pimentées**  
Spicy frog and fish Pot



网红沸腾虾

**P16** 23,80€ (moyen)

33.80€ (grand)

**Marmite de crevettes pimentée**  
Spicy shrimps pot



# Plats **Sichuan** Traditionnels



鱼香肉丝 (

**P17** 13,80€

Porc sauté à la sauce  
pimentée et sucrée

Pork stir-fry with spicy  
and sweet sauce



宫保鸡丁 (

**P18** 12,80€

Poulet sauté à  
l'impérial

Imperial stir-fried chicken



合川盐煎肉 ((

**P19** 12,80€

Porc sauté Hechuan

Hechuan fried pork



萝卜干炒腊肉 (

**P20** 13,80€

Lard de porc fumé  
aux radis séchés

Smoked pork bacon  
with dried radishes



水煮牛肉 ((

/ 水煮肉片

**P21** 16,80€

Marmite de boeuf /  
porc aux épices

Spicy beef / pork pot



重庆辣子鸡 ((

**P22** 15,80€

Poulet épicé chongqing

Chicken chongqing spices



泡豇豆炒肉末

**P23** 13,80€

Porc haché sauté aux  
niébés trempés



小炒肉 (((

**P24** 13,80€

Porc sauté pimenté  
Spicy stir-fry pork

小炒牛肉 (((

**P25** 15,80€

Boeuf sauté pimenté  
Spicy stir-fried beef

小炒鸡 (((

**P26** 13,80€

Poulet sauté pimenté  
Spicy stir-fried chicken



东坡肘子

**P27** 26,80€

Jarret de porc Dongpo

Dongpo Pig Knuckle



东坡肉

**P28** 13,80€

Porc "dongpo"

Dongpo pork



梅菜扣肉

**P29** 13,80€

Lard de porc aux légumes séchés à la sauce soja sucrée et salée

Pork bacon with dried vegetables in sweet and salty soy sauce



**P30** 18,80€ ((

孜然羊肉 Agneau au cumin Fried lamb

**P31** 13,80€ ((

孜然鸡肉 Poulet au cumin Chicken with cumin

**P32** 15,80€ ((

孜然牛肉 Boeuf au cumin Beef with cumin



洋葱牛肉

**P33** 13,80€

Boeuf sauté aux oignons

Sauteed beef with onions



铁板牛肉

**P34** 15,80€

Boeuf sur plaque chauffante

Beef on a heating plate



川味招牌鸡 (

**P35** 13,80€

Poulet du chef sichuan

Sichuan chef's chicken



糖醋里脊

**P36** 15,80€

Porc à la sauce aigre-douce

Pork in sweet and sour sauce



毛血旺 (((

**P37** 28,80€

Marmite de tripes épicée

Spicy Tripe Pot

# 蔬菜系列

## Légumes



红烧豆腐

**P38** 8,80€

Tofu braisé à la sauce soja  
Braised tofu with soy sauce



家乡豆腐

**P40** 11,80€

Tofu aux légumes  
Tofu and vegetables

麻婆豆腐

**P39** 9,80€

Mapo tofu épicé  
avec porc haché  
Mapo spicy tofu  
with ground pork



醋溜白菜

**P41** 9,80€

Choux chinois à la  
sauce aigre-douce

Chinese cabbage with sweet  
and sour sauce



咸黄豆花

**P42** 10,80€

Tofu au jaune d'oeuf  
Tofu cooked with egg yolk



虎皮尖椒

**P43** 12,80€

Piment vert à la sauce soja  
Green pepper with soy sauce



鱼香茄子

**P44** 10,80€

Aubergine sautée à la  
sauce pimentée et sucrée  
avec porc haché

Eggplant spicy and sweet sauce  
with ground pork



地三鲜

**P45** 10,80€

Trois légumes (pomme de terre,  
poivron, aubergine) sautés  
Fried three vegetables (potato,  
pepper, eggplant)



杏鲍菇 清炒

**P46** 11,80€

Champignons sautés  
Stir-fried mushrooms





西兰花 清炒,  
蒜蓉

**P47** 9,80€

**Brocolis sautés à l'ail**  
Stir-fried broccoli with garlic



炒山药 清炒,  
肉片

**P48** 12,80€

**Igname de Chine sautée**  
Stir-fried yam with sliced meat



干煸豆角  
**P49** 9,80€

**Haricot frit au porc haché**  
Fried beans with minced meat



空心菜 清炒,  
蒜蓉, 腐乳

**P50** 12,80€

**Liserons d'eau sautés**  
Stir-fried water spinach with  
garlic and fermented bean curd



榄菜豆角

**P51** 10,80€

**Haricot vert sauté au  
porc haché**  
Sautéed green beans with  
minced meat



小白菜 清炒,  
蒜蓉

**P52** 10,80€

**Choux sautés**  
Fried cabbage



土豆丝 清炒, 炆炒

**P53** 8,00€

**Pommes de terre râpées, sautées**  
Stir-fried shredded potatoes

# 主食

Sichuan

## Accompagnements

米饭

**A0** 2,00€ / bol

Riz nature

Rice



馒头

**A1** 6,00€

Pain cuit à la vapeur - 4pcs

Steamed buns



广东炒饭

**A2** 7,80€

Riz cantonais (avec porc)

Yangzhou fried rice



炸馒头

**A3** 10,80€ / 10pcs

6,80€ / 5pcs

Pain cuit à la vapeur (frit)

Fried steamed buns



饺子 (猪肉)

**A4** 10,80€

Raviolis au porc - 10pcs

Pork dumplings



### 炸酱面

**A5** 10,80€

**Nouilles pékinoises (avec porc)**

Pekingese noodles



### 担担面

**A6** 10,80€

**Soupe de nouilles pimentées  
au porc haché**

Spicy Dan Dan noodle soup with ground pork

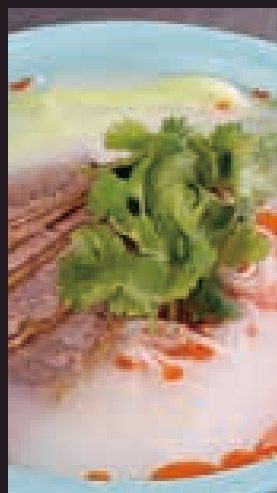


### 肥肠酸辣粉

**A7** 10,80€

**Soupe de vermicelle de  
patate pimentée et aigre aux  
abats de porc**

Spicy and sour potato  
vermicelli soup with pork offal



### 肥肠米粉

**A9** 10,80€

**Soupe de vermicelle de riz  
pimentée aux abats de porc**

Rice vermicelli soup  
spiced with pork offal



### 牛肉炒河粉

**A11** 11,80€

**Pâtes de riz sautées  
au boeuf**

Padthai fried rice noodles  
with beef



### 牛肉炒面

**A14** 11,80€

**Nouilles sautées  
au boeuf**

Fried noodles with beef

### 虾炒河粉

**A12** 12,80€

**Pâtes de riz sautées  
aux crevettes**

Padthai fried rice noodles  
with shrimps

### 虾炒面

**A15** 12,80€

**Nouilles sautées  
aux crevettes**

Fried noodles with shrimps

### 鸡肉炒河粉

**A13** 10,80€

**Pâtes de riz sautées  
au poulet**

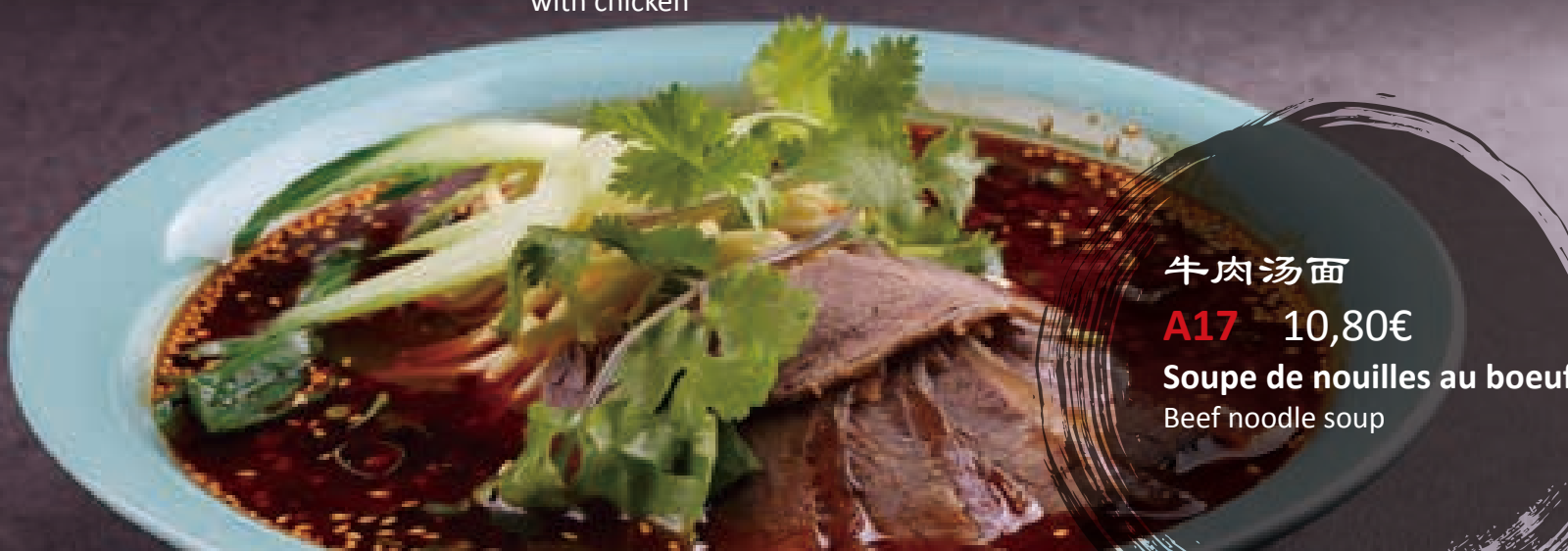
Padthai fried rice noodles  
with chicken

### 鸡肉炒面

**A16** 10,80€

**Nouilles sautées  
au poulet**

Fried noodles with chicken



### 牛肉汤面

**A17** 10,80€

**Soupe de nouilles au boeuf**

Beef noodle soup

川里川外

RESTAURANT

Sichuan